



**NEW JERSEY SMALL BUSINESS
ENVIRONMENTAL ASSISTANCE PROGRAM**

(뉴저지 소기업 환경지원 프로그램)

**Dry Cleaner Compliance Calendar
(세탁소 용 규정준수 기록 달력)**

2004

**Prepared with Cooperation from
The Korean-American Cleaners Association of NJ**
(뉴저지 한인 세탁협회의 협조로 이 칼렌다를 작성함)



WELCOME(인사말)

The New Jersey Small Business Environmental Assistance Program is excited to make this regulatory compliance document available for your use. A special thanks to the Florida Small Business Assistance Program for allowing us to reproduce the calendar for use with New Jersey's dry cleaning industry.(뉴저지 환경지원 프로그램은 세탁인들이 편리하게 사용할 수 있게 이 규정 준수용 기록 칼렌다를 만들게 되어 기쁘게 생각합니다. 특히 이러한 달력을 뉴저지 드라이 크리닝업계가 함께 사용할 수 있도록 허락한 플로리다 주의 소기업 지원 프로그램에 감사를 드립니다.)

New Jersey's regulatory compliance program has three components. While each component shares the goal of increasing regulatory compliance and decreasing enforcement actions, their approaches vary to maximize the program's outreach to New Jersey's small business community.(뉴저지 규정준수 프로그램은 세 기구로 구성되어 있습니다. 각각의 기구가 규정의 준수는 강화하고 규제는 완화하려는 목적은 같지만, 각각의 접근방법은 뉴저지 소기업 프로그램의 활동을 극대화 할 수 있도록 다양합니다.)

Please feel free to contact us if you have any questions regarding this document or any regulatory compliance matters. The program's three components are as follows:(이 규정준수 달력이나 환경문제에 관하여 질문이 있으시면 저희에게 문의하여 주십시오. 이 프로그램의 세 기구는 아래와 같습니다.)

New Jersey Small Business Environmental Assistance Program(뉴저지 소기업 환경지원 프로그램)

In the Clean Air Act Amendments of 1990, Congress envisioned that each state must develop a plan for implementing a Small Business Stationary Source Technical and Environmental Compliance Assistance Program. The goal was to have these programs in place by November 1992, before small businesses begin to feel the direct effects or deadlines of the Act.(1990년 공기정화법 개정에 의거, 연방의회는 각 State가 소기업 고정원천기술 및 환경준수 지원 프로그램을 실행하기 위한 계획을 개발해야 한다고 명시하였다. 그 목적은 소기업들이 공기정화법 준수 마감일이나, 그 법의 직접적인 영향을 받기 전인 1992년 11월까지 이 프로그램을 실시하는 것이다.)

Each state program is expected to include three components: (1) appointment of a state small business ombudsman; (2) establishment of a comprehensive small business assistance program; and (3) appointment of a seven-member state compliance advisory panel. These programs are confidential.(각 State의 프로그램은 다음 세 가지의 요소를 포함하도록 되어 있다 : (1) State소기업 옴부즈맨의 임명 (2) 포괄적인 소기업 지원 프로그램의 개발 (3) 7명의 규정 준수에 관한 고문위원의 임명 등이다. 이 프로그램들은 개인 비밀을 보장한다.

Small Business Assistance Program (SBAP) (소기업 지원 프로그램)

Mr. Ky Asral
Small Business Assistance Program
New Jersey Department of Environmental Protection
401 East State Street, P.O. Box 423
Trenton, NJ 08625-0423
Phone (877) 753-1151 or (609) 292-3600
Fax (609) 777-1330
Email- ky.asral@dep.state.nj.us

The SBAP is a technical and administrative support component within the NJDEP. The SBAP has access to air quality experts, technically proficient engineers, scientists and managers, and environmental specialists who will provide support and technical assistance needed by small businesses to comply with the Act's requirements. Other responsibilities include: (소기업 지원프로그램은 NJDEP(뉴저지 환경청)안에 있는 기술 및 관리 지원기구이다. SBAP는 연방 공기 정화법의 규정을 준수하기 위하여 소기업에 필요한 기술적 지원을 제공할 수 있는 대기오염 전문가, 엔지니어, 과학자, 관리자 및 환경전문가에게 자문 및 협의를 할 수 있다. 그외의 책임은 아래와 같다)

- Informing businesses of all requirements in the Act that apply to them, and the dates these requirements will apply;(연방공기 정화법에 적용되는 모든 규정과 적용일자를 사업자들에게 알려준다.)
- Helping small businesses deal with specific technical, administrative and compliance problems;(소기업들이 특별한 기술적, 행정적인 문제와 규정준수 문제들을 처리하는데 도움을 준다.)
- Disseminating up-to-date information about the Act to the small business community, including easy to understand public information materials; and (일반적 정보자료를 쉽게 이해하는 방법을 포함, 법에 대한 최신 정보를 소기업자에게 제공하며,)
- Referring small businesses to environmental auditors who can evaluate how effective a company's work practices, monitoring procedures, and record keeping are for complying with applicable clean air requirements. (소기업들이 업소의 작업관행, 절차관리, 그리고 기록유지들이 공기정화법의 규정을 준수하는데 효과적인 방법을 평가할 수 있는지에 대해 환경감사관들에게 문의하도록 한다.)

Ombudsman's Office (SBO)(옴부즈맨 사무실)

Mr. Joseph Constance
Office of Business Advocate
New Jersey Commerce & Economic Growth Commission
20 West State Street, P.O. Box 820
Trenton, NJ 08625-0820
Phone (800) 643-6090 or (609) 777-0885
Fax (609) 777-4097
Email- [joseph.constance @ commerce.state.nj.us](mailto:joseph.constance@commerce.state.nj.us)

The Ombudsman acts as the small business community's advocate in matters that affect it under the Act. The Ombudsman is located within the NJ Commerce and Economic Growth Commission. Other responsibilities of the Ombudsman could include: (옴부즈맨은 이 법 아래에서 이 법에 영향을 미치는 문제들에 관하여 소기업 사회를 대표하는 대표자로 활동한다. 옴부즈맨은 뉴저지 상업 경제 개발위원회내에 위치하고 있으며, 다른 책임은 아래사항을 포함한다.)

- Review and provide comments and recommendations to EPA and state/local air pollution control authorities regarding the development and implement of regulations that impact small businesses; (소기업에 영향을 미치는 규정의 신설과 시행에 관하여 연방환경청과 State/지방단체의 대기오염 관련기관들에게 심의와 의견을 제시한다.)
- Help small businesses deal with specific technical and compliance issues and problems, including on-site visits (사업장 방문을 포함하여, 특별한 기술적이고 규정준수에 관련하여 발생하는 문제점에 대해 소기업을 지원한다.)
- Help disseminate information about upcoming air regulations, control requirements, and other pertinent matters to small businesses; (앞으로 시행되는 공기규정, 관리요구사항 및 소기업에 관련되는 사항들에 대한 정보를 홍보하는데 도움을 준다.)
- Refer small businesses to the appropriate specialists in state government and elsewhere for help with particular needs (e.g. available control technologies and operating permit requirements); and (특별한 요구 사항(예: 가능한 억제기술과 운행허가 규정 등)에 도움을 주기위하여 주 정부내와 그밖에 소재한 전문가들에게 소기업을 소개한다; 그리고)
- Act as spokes person on environmental issues for small businesses before state agencies and the State Legislature. (소기업에 대한 환경문제 이슈에 대하여 행정당국의 규정이나 의회 법률 시행이전에 소기업의 대변인으로서의 역할을 다한다.)

Compliance Advisory Panel (CAP) (규정준수 자문위원회)

Contact the SBAP (877) 753-1151

The CAP consists of seven members that determine the overall effectiveness of the SBAP. Four of these members are small business owners or representatives selected by the state legislature; the governor selects two other members to represent the “general public.” The seventh member represents the Commissioner of NJDEP. (규정준수 자문위원회는 7명으로 구성되며, 소기업 지원 프로그램(SBAP)에 영향을 미치는 사항을 결정한다. 이 위원회 중 4명은 State 의회에서 선정한 소기업의 고용주나 그들을 대표하는 사람이다. 주지사가 “일반인”을 대표하여 2명을 선정하고 나머지 한명은 뉴저지 환경청장을 대표한다.)

The state compliance advisory panel reviews and renders advisory opinions on the effectiveness of the state SBAP, and makes periodic progress reports to EPA’s Small Business Ombudsman concerning compliance of the small business program with other pertinent federal regulations. The compliance advisory panel must also make certain that information affecting small business is written in a style that is clear and understandable. (규정준수 자문위원회는 State의 소기업 지원프로그램(SBAP)에 영향을 미치는 사항을 검토하고 이의 의견을 제시하며, State의 소기업 프로그램이 연방규정을 준수하는지 여부에 대해 EPA(연방환경청)의 소기업 옴부즈맨에게 정기적으로 진행사항을 보고한다. 준수자문위원회는 소기업에 영향을 미치는 정보가 명확하고 이해하기 쉽게 문서화 되었는지 확인하여야 한다.)

INSTRUCTIONS FOR USE(사용 설명서)

GENERAL - You may use this calendar to keep records required by the USEPA Rules for air program compliance. Keep these records at your facility for 5 years. This calendar should be used in conjunction with “DRY CLEANER SELF-AUDIT FOR NEW JERSEY.” Copies of this self-audit document are available by contacting the Small Business Assistance Program toll free at (877) 753-1151 or the Small Business Ombudsman toll free at (800) 643-6090. (일반사항 – 여러분은 미 연방환경청 규정이 요구하는 대기오염방지 프로그램 준수를 위한 기록 작성을 하는데 이 달력을 사용할 수 있다. 이 기록은 여러분의 업소에 5년간 보관해야 한다. 이 달력은 “DRY CLEANER SELF-AUDIT FOR NEW JERSEY(세탁업 자가진단 요령 책자)”와 함께 사용하지 않으면 안된다. 이 자가진단 책자의 사본을 구하려면 무료전화 (877)753-1151의 소기업 지원프로그램 또는 (800)643-6090의 소기업 옴부즈맨으로 연락을 하시면 된다.)

SPECIAL THANKS TO THE FLORIDA
SMALL BUSINESS ASSISTANCE PROGRAM
FOR USE AND REPRODUCTION OF THIS DOCUMENT
(플로리다 소기업 프로그램 기관에 대해 이 양식을 복사해서 사용할 수 있도록 허락하여
준데 대하여 특별한 감사를 드린다.)

INSTRUCTIONS FOR USE(사용 설명서)

GENERAL - You may use this calendar to keep records required by DEP Rule for air program compliance. Keep these records at your facility for 5 years. (일반사항 - 여러분은 미 연방환경청 규정이 요구하는 대기요염방지 프로그램 준수를 위한 기록 작성을 하는데 이 달력을 사용할 수 있다. 이 기록은 여러분의 업소에 5년간 보관해야 한다)

CONDENSER TEMP LOG(냉각액화기 온도일지)

냉각액화기 출구쪽 온도를 매주점검한다.

Date(일자)	Temp(온도)	온도가 화씨45°F (섭씨7.2°C)와 같거나 낮은가?
7/5	42°F	Y N
7/12	41°F	Y N
7/19	50°F	Y N
		만약 "N"이면, 그 기계는 수리를 해야 한다.
		"yes" 이면 "Y" "no" 이면 "N" 칸에 O 표하시 오
		날짜를 적으시오
		온도를 적으시오

JULY 2004(예: 2004년7월)

PERC 구매량 TOTAL

TOTAL FROM LAST MONTH(지난달 이월누계)		55
SUBTRACT PERC PURCHASED JULY 2003 (2003년 7월 구매펠크 공제)		-10
SUBTOTAL(소계)		45
Purchase Date(구매일)	Purchase Amount(구매량)	12 Month (12월간 누계)
7/12	+15	60
	+	

Enter running total from last month. (지난달 누계를 적는다).

지난해 같은달(옆의 "예"경우 2003년 7월달)에 구매한 펠크의 구매량을 적고, 이를 공제한다.

이달에 펠크를 구매하지 않았으면 이것이 12월간의 누계가 된다.

이달에 펠크를 구매했으면 이것이 12개월간 누계이다.
옆의 숫자를 다음달 양식의 지난달에서 이월된 누계란에 기록한다.

이달에 펠크를 구매했으면, 수량을 기록하고 위의 소계와 더한다. 이 수량은 내년도 달력의 같은달에 있는 구매한 펠크 공제란으로 간다.

INSPECTIONS(검사) - You must check your machine weekly for leaks and record the results. (년간 140갈론이상 펌크 구매시, 매주 기계의 누출검사를 하고 기록한다)

- If you buy **less than 140 gallons** of PERC per year and your equipment was installed prior to 12/9/91, you must conduct and record leak inspections at least every other week, or as directed by your pre-construction air permit. (년간 140갈론이하 펌크 구매시, 2주에 한번 기계의 누출검사를 하고 기록한다)
- Record the results of the inspections on the calendar. If leaks are found, they must be repaired within 24 hours. Indicate in the "DATE REPAIRED" block when repairs are completed. (검사결과를 달력에 기록하라. 만약 누출이 발견되면, 24시간내에 수리를 해야 한다. 수리가 완료되면 수리일자(Date Repaired)란에 표시한다.)
- If parts must be purchased, indicate the dates they are ordered and the date installed. Parts must be ordered within **2 working days** of leak detection and installed within **5 working days** of receipt. (부품이 필요시는 주문한 날짜와 설치한 날짜를 표시한다. 부품은 누출을 발견한 후 근무일 2일 이내에 주문을 해야하고, 받은 날로부터 5일 이내에 설치해야 한다)

INSPECTIONS(검사)

INSPECTED	LEAKING(누출)? DATE(일자)					(부품주문일자) DATE PARTS ORDERED	(부품수령일자) DATE PARTS RECEIVED	(수리일자) DATE REPAIRED
	N	Y	N	Y	N			
Hoses(호스)	N	Y	N	Y	N			
Door(기계문)	N	Y	N	Y	N			
Pump(펌프)	N	Y	N	Y	N			
Button Trap(버튼 트랩)	N	Y	N	Y	N			
Lint Door(린트 도어)	N	Y	N	Y	N			
Solvent Tank(솔벤트탱크)	N	Y	N	Y	N			
Water Separator(물분리기)	N	Y	N	Y	N			
Muck Cooker(찌꺼기쿡커)	N	Y	N	Y	N			
Still(증류기)	N	Y	N	Y	N			
Exhaust Damper(배기댐퍼)	N	Y	N	Y	N			
Divertor Valve(전환밸브)	N	Y	N	Y	N			
Cartridge (필터)	N	Y	N	Y	N			
기타 필터 가스켓	N	Y	N	Y	N			
폐기물 컨테이너	N	Y	N	Y	N	LABLED (레이블 부착)	Y N	DATED(일자) Y N

Good House Keeping Practices(안전한 사업장 관리지침)	Pollution Prevention Pays(오염 방지 대책)
<p>Good house keeping practices should be followed. (다음사항을 준수해야 한다)</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Store all solvent and waste materials in containers, which are not affected by perc and are chemically not reactive to perc. These must be kept closed and marked as HAZARDOUS WASTE(사업장내 모든 솔벤트나 폐기처리물은 펠크에 영향을 받지 않는 용기에 보관해야 함. 이 용기는 밀폐되어 있고 위험폐기물이라고 표시되어 함) ➤ Close and secure machine doors except during loading and unloading.(세탁물을 기계에 넣거나 빼는 때를 제외하고 항상 기계문을 닫아야 한다) ➤ Drain cartridge filters in their housings for at least a 24-hour period.(최소 24시간내에 기계의 카트리지 필터를 청소해야 한다) ➤ Maintain the solvent-to-carbon ratio and steam pressure for carbon beds in accordance with the manufacturer's specifications.(기계사용 설명서에 의거 탄소판의 기화율과 압력을 유지해야 한다) ➤ All containers holding perc wastes should be kept with the lid on. This includes any cartridge filters or condensate wastes.(펠크 폐기물을 보관하는 모든 용기는 뚜껑이 닫혀 있어야 한다. 이 용기에 필터통과 응축된 폐기물을 집어넣어야 한다) ➤ All dry cleaning equipment should be operated and maintained according to the manufacturer's instructions found in the operation and maintenance manuals.(모든 세탁기계는 제작자의 운영지침과 관리요령 설명서를 따라야 한다) 	<p>Follow these pollution prevention tips to run your operation more smoothly(운행의 원활을 위해 다음 방지책을 준수해야 함):</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Regularly inspect equipment for leaks from gaskets, hose couplings, flanges, and pumps.(주기적으로 가스켓, 호스카플링, 플랜지 등 누출이 있는지 기계를 검사한다) ➤ Recover solvents from filter cartridges by draining the filters (24 hours) and heating/striping cartridges to vaporize and capture additional solvent.(필터를 말리고(24시간) 카트리지를 가열/제거함으로서 필터통에서 솔벤트를 분리한다) ➤ Tightly seal bungs and lids on containers of raw materials and wastes to stop evaporation.(펠크와 폐기물의 기화를 막기 위해 용기의 뚜껑을 항상 밀폐시킨다) ➤ Size loads (neither under or over loading) to maximize solvent efficiency.(솔벤트 효율을 극대화 위해 적정량의 세탁물을 운행한다) ➤ Regularly replace gaskets/seals on dryer dampers, deodorizers, and aeration valves.(정기적으로 드라이어 림퍼, 냄새제거기, 순환밸브의 가스켓/봉인물을 교체한다) ➤ Consider new dry cleaning technologies.(새로운 세탁기술을 고려한다) ➤ Replace faulty or worn gaskets on button trap and around cleaning machine door.(방취판과 기계문 주위의 낡은 가스켓을 교체한다) ➤ Check air vents for dripping, relief valves for closure, and repair holes in air and exhaust ducts.(배기창, 밀폐밸브 등을 점검하고 공기배출구를 보수 점검한다) ➤ Train your employees on proper equipment operation, maintenance, and record keeping procedures.(종업원에게 기계의 운영, 관리 및 기록절차를 교육시킨다) ➤ Recycle any waste perc using pumps or funnels when transferring to storage containers.(저장기에 펠크 폐기물을 버릴 때 펌프/깔때기를 사용함) ➤ After replacing filter gaskets and seals, check for tightness.(필터가스켓과 씰을 교체후에 밀폐여부를 체크한다) ➤ Clean lint screens regularly to avoid clogging fans and condensers.(팬과 콘덴서 망사망 막힘을 방지하기 위해 주기적으로 점검함)

CONDENSER TEMP LOG(냉각액화기 온도)

DATE (일자)	TEMP (온도)	온도가 45° F (7.2° C)와 같거나 낮은가?
		Y N
		Y N
		Y N
		Y N
		Y N

JANUARY 2004
PERC PURCHASES RUNNING TOTAL(펄크 구매 누계)

TOTAL FROM LAST MONTH(지난달 이월누계)		
SUBTRACT PERC PURCHASED JANUARY2003 (2003년 1월구매펄크공제)	-	
SUBTOTAL (소계)		
PURCHASE DATE (구매일)	PURCHASE AMOUNT (구매량)	12 MONTH RUNING TOTAL (12월간 누계)
	+	
	+	

REMINDER(참조)

For submitting Right To Know chemical inventory surveys or processing Air Permit Certificate renewals, go to: <http://njdeponline.com/>

Leak inspections and condenser temperature readings must be conducted on recorded a weekly basis.

INSPECTIONS(검사)

INSPECTED	LEAKING(누출)?					(부품주문일자) DATE PARTS ORDERED	(부품수령일자) DATE PARTS RECEIVED	(수리일자) DATE REPAIRED
Hoses(호스)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Door(기계문)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Pump(펌프)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Button Trap(버튼 트랩)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Lint Door(린트 도어)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Solvent Tank(솔벤트탱크)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Water Separator(물분리기)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Muck Cooker(찌꺼기쿡커)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Still(증류기)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Exhaust Damper(배기댐퍼)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Divertor Valve(전환밸브)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Cartridge 필터	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
기타 필터 가스켓	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
폐기물 컨테이너	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y	LABLED(레이블부착) Y N	DATED(일자) Y N	



NEW JERSEY SMALL BUSINESS
ENVIRONMENTAL ASSISTANCE PROGRAM

(드라이크리너용 규정준수 달력)
Dry Cleaner Compliance Calendar

Air Permit Facility Identification Number:

L _____

JANUARY 2004

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

CONDENSER TEMP LOG(냉각액화기 온도)

DATE (일자)	TEMP (온도)	온도가 45° F (7.2° C)와 같거나 낮은가?
		Y N
		Y N
		Y N
		Y N
		Y N

INSPECTIONS(검사)

INSPECTED	LEAKING(누출)?					(부품주문일자) DATE PARTS ORDERED	(부품수령일자) DATE PARTS RECEIVED	(수리일자) DATE REPAIRED
Hoses(호스)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Door(기계문)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Pump(펌프)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Button Trap(버튼 트랩)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Lint Door(린트 도어)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Solvent Tank(솔벤트탱크)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Water Separator(물분리기)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Muck Cooker(찌꺼기쿡커)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Still(증류기)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Exhaust Damper(배기댐퍼)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Divertor Valve(전환밸브)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Cartridge 필터	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
기타 필터 가스켓	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
폐기물 컨테이너	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y	LABLED(레이블부착) Y N	DATED(일자) Y N	

February 2004
PERC PURCHASES RUNNING TOTAL(펄크 구매 누계)

TOTAL FROM LAST MONTH(지난달 이월누계)		
SUBTRACT PERC PURCHASED February 2003 (2003년 2월구매펄크공제)	-	
SUBTOTAL (소계)		
PURCHASE DATE (구매일)	PURCHASE AMOUNT (구매량)	12 MONTH RUNING TOTAL (12월간 누계)
	+	
	+	

REMINDER:

Community Right-to-Know Surveys must be completed and submitted to the NJDEP, County, Municipality, Fire Dept., and Police Dept. by March 1st.

Keep hazardous waste receipts for 5 years.

Keep PERC purchase receipts for 5 years.



(드라이크리너용 규정준수 달력)
Dry Cleaner Compliance Calendar

Air Permit Facility Identification Number:

L _____

FEBRUARY 2004

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6 Temp logged <input type="checkbox"/> 온도검사 Inspect logged <input type="checkbox"/> 누출검사	7
8	9	10	11	12	13 Temp logged <input type="checkbox"/> 온도검사 Inspect logged <input type="checkbox"/> 누출검사	14
15	16	17	18	19	20 Temp logged <input type="checkbox"/> 온도검사 Inspect logged <input type="checkbox"/> 누출검사	21
22	23	24	25	26	27 Temp logged <input type="checkbox"/> 온도검사 Inspect logged <input type="checkbox"/> 누출검사	28
29						

CONDENSER TEMP LOG(냉각액화기 온도)

DATE (일자)	TEMP (온도)	온도가 45° F (7.2° C)와 같거나 낮은가?
		Y N
		Y N
		Y N
		Y N
		Y N

March 2004
PERC PURCHASES RUNNING TOTAL(펄크 구매 누계)

TOTAL FROM LAST MONTH(지난달 이월누계)		
SUBTRACT PERC PURCHASED March2003 (2003년 3월구매펄크공제)	-	
SUBTOTAL (소계)		
PURCHASE DATE (구매일)	PURCHASE AMOUNT (구매량)	12 MONTH RUNING TOTAL (12월간 누계)
	+	
	+	

REMINDER(참조)

For submitting Right To Know chemical inventory surveys or processing Air Permit Certificate renewals, go to: <http://njdeponline.com/>

Leaks must be repaired in 24 hours. If parts are needed for the repair, they must be ordered in 2 days and installed within 5 days of receipt.

INSPECTIONS(검사)

INSPECTED	LEAKING(누출)?					(부품주문일자) DATE PARTS ORDERED	(부품수령일자) DATE PARTS RECEIVED	(수리일자) DATE REPAIRED
Hoses(호스)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Door(기계문)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Pump(펌프)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Button Trap(버튼 트랩)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Lint Door(린트 도어)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Solvent Tank(솔벤트탱크)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Water Separator(물분리기)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Muck Cooker(찌꺼기쿡커)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Still(증류기)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Exhaust Damper(배기댐퍼)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Divertor Valve(전환밸브)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Cartridge 필터	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
기타 필터 가스켓	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
폐기물 컨테이너	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y	LABLED(레이블부착) Y N	DATED(일자) Y N	



NEW JERSEY SMALL BUSINESS
ENVIRONMENTAL ASSISTANCE PROGRAM

MARCH 2004

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5 Temp logged <input type="checkbox"/> 온도검사 Inspect logged <input type="checkbox"/> 누출검사	6
7	8	9	10	11	12 Temp logged <input type="checkbox"/> 온도검사 Inspect logged <input type="checkbox"/> 누출검사	13
14	15	16	17	18	19 Temp logged <input type="checkbox"/> 온도검사 Inspect logged <input type="checkbox"/> 누출검사	20
21	22	23	24	25	26 Temp logged <input type="checkbox"/> 온도검사 Inspect logged <input type="checkbox"/> 누출검사	27
28	29	30	31			

(드라이크리너용 규정준수 달력)
Dry Cleaner Compliance Calendar

Air Permit Facility Identification Number:

L _____

CONDENSER TEMP LOG(냉각액화기 온도)

DATE (일자)	TEMP (온도)	온도가 45° F (7.2° C)와 같거나 낮은가?
		Y N
		Y N
		Y N
		Y N
		Y N

INSPECTIONS(검사)

INSPECTED	LEAKING(누출)?					(부품주문일자) DATE PARTS ORDERED	(부품수령일자) DATE PARTS RECEIVED	(수리일자) DATE REPAIRED
Hoses(호스)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Door(기계문)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Pump(펌프)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Button Trap(버튼 트랩)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Lint Door(린트 도어)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Solvent Tank(솔벤트탱크)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Water Separator(물분리기)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Muck Cooker(찌꺼기쿡커)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Still(증류기)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Exhaust Damper(배기댐퍼)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Divertor Valve(전환밸브)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Cartridge 필터	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
기타 필터 가스켓	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
폐기물 컨테이너	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y	LABLED(레이블부착) Y N	DATED(일자) Y N	

April 2004
PERC PURCHASES RUNNING TOTAL(펄크 구매 누계)

TOTAL FROM LAST MONTH(지난달 이월누계)		
SUBTRACT PERC PURCHASED April 2003 (2003년 4월구매펄크공제)	-	
SUBTOTAL (소계)		
PURCHASE DATE (구매일)	PURCHASE AMOUNT (구매량)	12 MONTH RUNING TOTAL (12월간 누계)
	+	
	+	

REMINDER:

Condenser temperature must reach 45° F or less at the end of the dry cleaning cycle.

Annual PERC consumption of more than 2100 gallons must be reported to the NJDEP and the USEPA.



(드라이크리너용 규정준수 달력)
Dry Cleaner Compliance Calendar

Air Permit Facility Identification Number:

L _____

APRIL 2004

S	M	T	W	T	F	S
				1	2 Temp logged <input type="checkbox"/> 온도검사 Inspect logged <input type="checkbox"/> 누출검사	3
4	5	6	7	8	9 Temp logged <input type="checkbox"/> 온도검사 Inspect logged <input type="checkbox"/> 누출검사	10
11	12	13	14	15	16 Temp logged <input type="checkbox"/> 온도검사 Inspect logged <input type="checkbox"/> 누출검사	17
18	19	20	21	22	23 Temp logged <input type="checkbox"/> 온도검사 Inspect logged <input type="checkbox"/> 누출검사	24
25	26	27	28	29	30 Temp logged <input type="checkbox"/> 온도검사 Inspect logged <input type="checkbox"/> 누출검사	

CONDENSER TEMP LOG(냉각액화기 온도)

DATE (일자)	TEMP (온도)	온도가 45° F (7.2° C)와 같거나 낮은가?
		Y N
		Y N
		Y N
		Y N
		Y N

INSPECTIONS(검사)

INSPECTED	LEAKING(누출)?					(부품주문일자) DATE PARTS ORDERED	(부품수령일자) DATE PARTS RECEIVED	(수리일자) DATE REPAIRED
Hoses(호스)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Door(기계문)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Pump(펌프)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Button Trap(버튼 트랩)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Lint Door(린트 도어)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Solvent Tank(솔벤트탱크)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Water Separator(물분리기)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Muck Cooker(찌꺼기쿡커)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Still(증류기)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Exhaust Damper(배기댐퍼)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Divertor Valve(전환밸브)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Cartridge 필터	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
기타 필터 가스켓	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
폐기물 컨테이너	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y	LABLED(레이블부착) Y N	DATED(일자) Y N	

May 2004
PERC PURCHASES RUNNING TOTAL(펄크 구매 누계)

TOTAL FROM LAST MONTH(지난달 이월누계)		
SUBTRACT PERC PURCHASED May 2003 (2003년 5월구매펄크공제)	-	
SUBTOTAL (소계)		
PURCHASE DATE (구매일)	PURCHASE AMOUNT (구매량)	12 MONTH RUNING TOTAL (12월간 누계)
	+	
	+	

REMINDER(참조)

For submitting Right To Know chemical inventory surveys or processing Air Permit Certificate renewals, go to: <http://njdeponline.com/>

Leak inspections and condenser temperature readings must be conducted on recorded a weekly basis.



NEW JERSEY SMALL BUSINESS
ENVIRONMENTAL ASSISTANCE PROGRAM

MAY 2004

S	M	T	W	T	F	S
					Temp logged <input type="checkbox"/> 온도검사 Inspect logged <input type="checkbox"/> 누출검사	1
2	3	4	5	6	7 Temp logged <input type="checkbox"/> 온도검사 Inspect logged <input type="checkbox"/> 누출검사	8
9	10	11	12	13	14 Temp logged <input type="checkbox"/> 온도검사 Inspect logged <input type="checkbox"/> 누출검사	15
16	17	18	19	20	21 Temp logged <input type="checkbox"/> 온도검사 Inspect logged <input type="checkbox"/> 누출검사	22
23/30	24/31	25	26	27	28 Temp logged <input type="checkbox"/> 온도검사 Inspect logged <input type="checkbox"/> 누출검사	29

(드라이크리너용 규정준수 달력)
Dry Cleaner Compliance Calendar

Air Permit Facility Identification Number:

L _____

CONDENSER TEMP LOG(냉각액화기 온도)

DATE (일자)	TEMP (온도)	온도가 45° F (7.2° C)와 같거나 낮은가?
		Y N
		Y N
		Y N
		Y N
		Y N

June 2004
PERC PURCHASES RUNNING TOTAL(펄크 구매 누계)

TOTAL FROM LAST MONTH(지난달 이월누계)		
SUBTRACT PERC PURCHASED June2003 (2003년 6월구매펄크공제)	-	
SUBTOTAL (소계)		
PURCHASE DATE (구매일)	PURCHASE AMOUNT (구매량)	12 MONTH RUNING TOTAL (12월간 누계)
	+	
	+	

REMINDER(참조)

Keep hazardous waste receipts for 5 years.

Keep PERC purchase receipts for 5 years.

INSPECTIONS(검사)

INSPECTED	LEAKING(누출)?					(부품주문일자) DATE PARTS ORDERED	(부품수령일자) DATE PARTS RECEIVED	(수리일자) DATE REPAIRED
Hoses(호스)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Door(기계문)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Pump(펌프)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Button Trap(버튼 트랩)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Lint Door(린트 도어)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Solvent Tank(솔벤트탱크)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Water Separator(물분리기)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Muck Cooker(찌꺼기쿡커)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Still(증류기)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Exhaust Damper(배기댐퍼)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Divertor Valve(전환밸브)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Cartridge 필터	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
기타 필터 가스켓	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
폐기물 컨테이너	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y	LABLED(레이블부착) Y N	DATED(일자) Y N	



NEW JERSEY SMALL BUSINESS
ENVIRONMENTAL ASSISTANCE PROGRAM

JUNE 2004

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

(드라이크리너용 규정준수 달력)
Dry Cleaner Compliance Calendar

Air Permit Facility Identification Number:

L _____

CONDENSER TEMP LOG(냉각액화기 온도)

DATE (일자)	TEMP (온도)	온도가 45° F (7.2° C)와 같거나 낮은가?
		Y N
		Y N
		Y N
		Y N
		Y N

INSPECTIONS(검사)

INSPECTED	LEAKING(누출)?					(부품주문일자) DATE PARTS ORDERED	(부품수령일자) DATE PARTS RECEIVED	(수리일자) DATE REPAIRED
Hoses(호스)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Door(기계문)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Pump(펌프)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Button Trap(버튼 트랩)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Lint Door(린트 도어)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Solvent Tank(솔벤트탱크)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Water Separator(물분리기)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Muck Cooker(찌꺼기쿡커)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Still(증류기)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Exhaust Damper(배기댐퍼)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Divertor Valve(전환밸브)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Cartridge 필터	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
기타 필터 가스켓	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
폐기물 컨테이너	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y	LABLED(레이블부착) Y N	DATED(일자) Y N	

July 2004
PERC PURCHASES RUNNING TOTAL(펄크 구매 누계)

TOTAL FROM LAST MONTH(지난달 이월누계)		
SUBTRACT PERC PURCHASED July2003 (2003년 7월구매펄크공제)	-	
SUBTOTAL (소계)		
PURCHASE DATE (구매일)	PURCHASE AMOUNT (구매량)	12 MONTH RUNING TOTAL (12월간 누계)
	+	
	+	

REMINDER(참조)

For submitting Right To Know chemical inventory surveys or processing Air Permit Certificate renewals, go to: <http://njdeponline.com/>

Leaks must be repaired in 24 hours. If parts are needed for the repair, they must be ordered in 2 days and installed within 5 days of receipt.



(드라이크리너용 규정준수 달력)
Dry Cleaner Compliance Calendar

Air Permit Facility Identification Number:

L _____

JULY 2004

S	M	T	W	T	F	S
				1	2 Temp logged <input type="checkbox"/> 온도검사 Inspect logged <input type="checkbox"/> 누출검사	3
4	5	6	7	8	9 Temp logged <input type="checkbox"/> 온도검사 Inspect logged <input type="checkbox"/> 누출검사	10
11	12	13	14	15	16 Temp logged <input type="checkbox"/> 온도검사 Inspect logged <input type="checkbox"/> 누출검사	17
18	19	20	21	22	23 Temp logged <input type="checkbox"/> 온도검사 Inspect logged <input type="checkbox"/> 누출검사	24
25	26	27	28	29	30 Temp logged <input type="checkbox"/> 온도검사 Inspect logged <input type="checkbox"/> 누출검사	31

CONDENSER TEMP LOG(냉각액화기 온도)

DATE (일자)	TEMP (온도)	온도가 45° F (7.2° C)와 같거나 낮은가?
		Y N
		Y N
		Y N
		Y N
		Y N

INSPECTIONS(검사)

INSPECTED	LEAKING(누출)?					(부품주문일자) DATE PARTS ORDERED	(부품수령일자) DATE PARTS RECEIVED	(수리일자) DATE REPAIRED
Hoses(호스)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Door(기계문)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Pump(펌프)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Button Trap(버튼 트랩)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Lint Door(린트 도어)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Solvent Tank(솔벤트탱크)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Water Separator(물분리기)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Muck Cooker(찌꺼기쿡커)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Still(증류기)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Exhaust Damper(배기댐퍼)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Divertor Valve(전환밸브)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Cartridge 필터	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
기타 필터 가스켓	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
폐기물 컨테이너	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y	LABLED(레이블부착) Y N	DATED(일자) Y N	

August 2004
PERC PURCHASES RUNNING TOTAL(펄크 구매 누계)

TOTAL FROM LAST MONTH(지난달 이월누계)		
SUBTRACT PERC PURCHASED August 2003 (2003년 8월구매펄크공제)	-	
SUBTOTAL (소계)		
PURCHASE DATE (구매일)	PURCHASE AMOUNT (구매량)	12 MONTH RUNING TOTAL (12월간 누계)
	+	
	+	

REMINDER(참조)

Condenser temperature must reach 45° F or less at the end of the dry cleaning cycle.

Annual PERC consumption of more than 2100 gallons must be reported to the NJDEP and the USEPA.



NEW JERSEY SMALL BUSINESS
ENVIRONMENTAL ASSISTANCE PROGRAM

AUGUST 2004

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

(드라이크리너용 규정준수 달력)
Dry Cleaner Compliance Calendar

Air Permit Facility Identification Number:

L _____

6
Temp logged
 온도검사
Inspect logged
 누출검사

13
Temp logged
 온도검사
Inspect logged
 누출검사

20
Temp logged
 온도검사
Inspect logged
 누출검사

27
Temp logged
 온도검사
Inspect logged
 누출검사

CONDENSER TEMP LOG(냉각액화기 온도)

DATE (일자)	TEMP (온도)	온도가 45° F (7.2° C)와 같거나 낮은가?
		Y N
		Y N
		Y N
		Y N
		Y N

INSPECTIONS(검사)

INSPECTED	LEAKING(누출)?					(부품주문일자) DATE PARTS ORDERED	(부품수령일자) DATE PARTS RECEIVED	(수리일자) DATE REPAIRED
Hoses(호스)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Door(기계문)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Pump(펌프)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Button Trap(버튼 트랩)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Lint Door(린트 도어)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Solvent Tank(솔벤트탱크)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Water Separator(물분리기)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Muck Cooker(찌꺼기쿡커)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Still(증류기)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Exhaust Damper(배기댐퍼)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Divertor Valve(전환밸브)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Cartridge 필터	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
기타 필터 가스켓	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
폐기물 컨테이너	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y	LABLED(레이블부착) Y N	DATED(일자) Y N	

September 2004
PERC PURCHASES RUNNING TOTAL(펄크 구매 누계)

TOTAL FROM LAST MONTH(지난달 이월누계)		
SUBTRACT PERC PURCHASED September 2003 (2003년 9월구매펄크공제)	-	
SUBTOTAL (소계)		
PURCHASE DATE (구매일)	PURCHASE AMOUNT (구매량)	12 MONTH RUNING TOTAL (12월간 누계)
	+	
	+	

REMINDER(참조)

For submitting Right To Know chemical inventory surveys or processing Air Permit Certificate renewals, go to: <http://njdeponline.com/>

Leak inspections and condenser temperature readings must be conducted on recorded a weekly basis.



(드라이크리너용 규정준수 달력)
Dry Cleaner Compliance Calendar

Air Permit Facility Identification Number:

L _____

SEPTEMBER 2004

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3 Temp logged <input type="checkbox"/> 온도검사 Inspect logged <input type="checkbox"/> 누출검사	4
5	6	7	8	9	10 Temp logged <input type="checkbox"/> 온도검사 Inspect logged <input type="checkbox"/> 누출검사	11
12	13	14	15	16	17 Temp logged <input type="checkbox"/> 온도검사 Inspect logged <input type="checkbox"/> 누출검사	18
19	20	21	22	23	24 Temp logged <input type="checkbox"/> 온도검사 Inspect logged <input type="checkbox"/> 누출검사	25
26	27	28	29	30		

CONDENSER TEMP LOG(냉각액화기 온도)

DATE (일자)	TEMP (온도)	온도가 45° F (7.2° C)와 같거나 낮은가?
		Y N
		Y N
		Y N
		Y N
		Y N

INSPECTIONS(검사)

INSPECTED	LEAKING(누출)?					(부품주문일자) DATE PARTS ORDERED	(부품수령일자) DATE PARTS RECEIVED	(수리일자) DATE REPAIRED
Hoses(호스)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Door(기계문)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Pump(펌프)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Button Trap(버튼 트랩)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Lint Door(린트 도어)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Solvent Tank(솔벤트탱크)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Water Separator(물분리기)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Muck Cooker(찌꺼기쿡커)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Still(증류기)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Exhaust Damper(배기댐퍼)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Divertor Valve(전환밸브)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Cartridge 필터	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
기타 필터 가스켓	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
폐기물 컨테이너	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y	LABLED(레이블부착) Y N	DATED(일자) Y N	

October 2004

PERC PURCHASES RUNNING TOTAL(펄크 구매 누계)

TOTAL FROM LAST MONTH(지난달 이월누계)		
SUBTRACT PERC PURCHASED October2003 (2003년 10월구매펄크공제)	-	
SUBTOTAL (소계)		
PURCHASE DATE (구매일)	PURCHASE AMOUNT (구매량)	12 MONTH RUNING TOTAL (12월간 누계)
	+	
	+	

REMINDER(참조)

Keep hazardous waste receipts for 5 years.

Keep PERC purchase receipts for 5 years.



NEW JERSEY SMALL BUSINESS
ENVIRONMENTAL ASSISTANCE PROGRAM

OCTOBER 2004

S	M	T	W	T	F	S
					1 Temp logged <input type="checkbox"/> 온도검사 Inspect logged <input type="checkbox"/> 누출검사	2
3	4	5	6	7	8 Temp logged <input type="checkbox"/> 온도검사 Inspect logged <input type="checkbox"/> 누출검사	9
10	11	12	13	14	15 Temp logged <input type="checkbox"/> 온도검사 Inspect logged <input type="checkbox"/> 누출검사	16
17	18	19	20	21	22 Temp logged <input type="checkbox"/> 온도검사 Inspect logged <input type="checkbox"/> 누출검사	23
24/31	25	26	27	28	29 Temp logged <input type="checkbox"/> 온도검사 Inspect logged <input type="checkbox"/> 누출검사	30

(드라이크리너용 규정준수 달력)
Dry Cleaner Compliance Calendar

Air Permit Facility Identification Number:

L _____

CONDENSER TEMP LOG(냉각액화기 온도)

DATE (일자)	TEMP (온도)	온도가 45° F (7.2° C)와 같거나 낮은가?
		Y N
		Y N
		Y N
		Y N
		Y N

INSPECTIONS(검사)

INSPECTED	LEAKING(누출)?					(부품주문일자) DATE PARTS ORDERED	(부품수령일자) DATE PARTS RECEIVED	(수리일자) DATE REPAIRED
Hoses(호스)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Door(기계문)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Pump(펌프)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Button Trap(버튼 트랩)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Lint Door(린트 도어)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Solvent Tank(솔벤트탱크)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Water Separator(물분리기)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Muck Cooker(찌꺼기쿡커)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Still(증류기)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Exhaust Damper(배기댐퍼)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Divertor Valve(전환밸브)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Cartridge 필터	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
기타 필터 가스켓	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
폐기물 컨테이너	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y	LABLED(레이블부착) Y N	DATED(일자) Y N	

November 2004
PERC PURCHASES RUNNING TOTAL(펄크 구매 누계)

TOTAL FROM LAST MONTH(지난달 이월누계)		
SUBTRACT PERC PURCHASED November2003 (2003년 11월구매펄크공제)	-	
SUBTOTAL (소계)		
PURCHASE DATE (구매일)	PURCHASE AMOUNT (구매량)	12 MONTH RUNING TOTAL (12월간 누계)
	+	
	+	

REMINDER(참조)

For submitting Right To Know chemical inventory surveys or processing Air Permit Certificate renewals, go to: <http://njdeponline.com/>

Leaks must be repaired in 24 hours. If parts are needed for the repair, they must be ordered in 2 days and installed within 5 days of receipt.



NEW JERSEY SMALL BUSINESS
ENVIRONMENTAL ASSISTANCE PROGRAM

(드라이크리너용 규정준수 달력)
Dry Cleaner Compliance Calendar

Air Permit Facility Identification Number:

L _____

NOVEMBER 2004

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5 Temp logged <input type="checkbox"/> 온도검사 Inspect logged <input type="checkbox"/> 누출검사	6
7	8	9	10	11	12 Temp logged <input type="checkbox"/> 온도검사 Inspect logged <input type="checkbox"/> 누출검사	13
14	15	16	17	18	19 Temp logged <input type="checkbox"/> 온도검사 Inspect logged <input type="checkbox"/> 누출검사	20
21	22	23	24	25	26 Temp logged <input type="checkbox"/> 온도검사 Inspect logged <input type="checkbox"/> 누출검사	27
28	29	30				

CONDENSER TEMP LOG(냉각액화기 온도)

DATE (일자)	TEMP (온도)	온도가 45° F (7.2° C)와 같거나 낮은가?
		Y N
		Y N
		Y N
		Y N
		Y N

INSPECTIONS(검사)

INSPECTED	LEAKING(누출)?					(부품주문일자) DATE PARTS ORDERED	(부품수령일자) DATE PARTS RECEIVED	(수리일자) DATE REPAIRED
Hoses(호스)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Door(기계문)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Pump(펌프)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Button Trap(버튼 트랩)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Lint Door(린트 도어)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Solvent Tank(솔벤트탱크)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Water Separator(물분리기)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Muck Cooker(찌꺼기쿡커)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Still(증류기)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Exhaust Damper(배기댐퍼)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Diverter Valve(전환밸브)	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Cartridge 필터	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
기타 필터 가스켓	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
폐기물 컨테이너	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y	LABLED(레이블부착) Y N	DATED(일자) Y N	

December 2004
PERC PURCHASES RUNNING TOTAL(펄크 구매 누계)

TOTAL FROM LAST MONTH(지난달 이월누계)	
SUBTRACT PERC PURCHASED December 2003 (2003년 12월 구매 펄크공제)	-
SUBTOTAL (소계)	
PURCHASE DATE (구매일)	PURCHASE AMOUNT (구매량)
	+
	+

REMINDER(참조)

Condenser temperature must reach 45° F or less at the end of the dry cleaning cycle.

Annual PERC consumption of more than 2100 gallons must be reported to the NJDEP and the USEPA.



NEW JERSEY SMALL BUSINESS
ENVIRONMENTAL ASSISTANCE PROGRAM

(드라이크리너용 규정준수 달력)
Dry Cleaner Compliance Calendar

Air Permit Facility Identification Number:

L _____

DECEMBER 2004

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

DRY CLEANER INFORMATION(드라이크리너에 대한 문의)

NJ Air Permits(뉴저지 배기허가)

Bureau of Preconstruction Permits
NJDEP
P.O. Box 27
Trenton, NJ 08625
(800) 441-0065 within NJ
(609) 292-6716

NJ Air Permits Required for(배기허가가 필요한 장비):

- Dry Cleaning Equipment
- Boilers using commercial fuel with maximum heat input rate of 1 million BTUs per hour or greater to the burning chamber (note: for boilers of less than 10 million BTUs per hour there is a general permit available)

Federal MACT (AIR) Requirements(연방 배기규정)

Call USEPA Region II
Compliance Assistance Program
(212) 637-3497

Hazardous Waste(공해 폐기물)

EPA RCRA ID #- call (212) 637-4106
NJK ID#- call (609) 292-7081

Wastewater(폐수)

Contact your local sewer authority.
Septic systems contact your local health department or NJDEP at (609) 292-0407.

Underground Storage Tanks(지하 저장 탱크)

Bureau of Underground Storage Tanks at (609) 292-8761

Boiler Operators(보일러 운행자 면허)

NJ Dept. Of Community Affairs
Bureau of Boiler and Pressure Vessel Compliance
(609) 292-2345

Other Sources of Help(기타 문의처)

- Minor Source Compliance Investigations
NJDEP at (609) 584-4240
- Small Business Assistance Program
NJDEP at (609) 292-3600 or (877) 753-1151
- Small Business Ombudsman
NJ Commerce at (800) 643-6090
- 뉴저지 세탁협회 (732) 283-5135
- Pollution Prevention and Right-to-Know
NJDEP at (609) 292-6714